

VOLUME !

La revue des musiques populaires

Avec ma gueule de métèque

*Chanson et immigration dans la France
de la seconde moitié du XX^e siècle*

dossier coordonné par Yvan Gastaut, Michael Spanu et Naïma Yahï

éditions **seteun**

Agence Nationale de la Recherche
ANR

programme
recherche

BnF

Bibliothèque
nationale de France



URMIS

Volume! La revue des musiques populaires est une publication semestrielle des éditions Mélanie Seteun, fondée en 2002 par Samuel Étienne, G r me Guibert et Marie-Pierre Bonniol.

Comité de Rédaction

Directeur de la publication

G r me Guibert (Université Paris III)

Conseil de rédaction

Catherine Guesde, Emmanuel Parent, Dario Rudy, Matthieu Saladin, Jedediah Sklower et Michael Spanu.

Comité de lecture

Arnaud Baubérot (Université Paris-Est Créteil Val-de-Marne)

Andy Bennett (Griffith University)

Christian Béthune (chercheur indépendant)

Hugh Dauncey (Newcastle University)

Simon Frith (University of Edinburgh)

Hervé Glevarec (CNRS)

Éric Gonzalez (Université de Rennes II)

Theodore Gracyk (Minnesota State University Moorhead)

Joël Guibert (Université de Nantes)

Ian Inglis (Northumbria University)

Olivier Julien (Université de Paris IV)

Barbara Lebrun (University of Manchester)

Béatrice Madiot (Université de Picardie II)

Éric Maigret (Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle)

Christian Marcadet (Université de Paris I)

Denis-Constant Martin (IEP Bordeaux)

Costin Miereanu (Université de Paris I-Panthéon Sorbonne)

Virginie Milliot (CNRS)

Jean-Claude Moineau (Université de Paris VIII)

Gaëlle Pantin-Sohier (Université d'Angers)

Catherine Pessin (Université de Grenoble)

Christophe Pirenne (Université catholique de Louvain)

Roger Pouivet (Université de Nancy II)

L'équipe de *Volume!* remercie tous les relecteurs additionnels qui ont participé à ce numéro :

Fabio Amato, Jean-François Botrel, Malek Bouyahia, Marie-Claude Blanc-Chal ard, Sonia Ferreira, Barbara Lebrun, Angeliki Monnier, Laura Nattiez, Andrea Oberhuber, Karima Ramdani, Céline R gnard, Catherine Rudent.

 ditions Mélanie Seteun - association loi 1901

15, La Locquenais - 35 580 Guichen

www.seteun.net / editions@seteun.net

Distribution : Les presses du réel

Réalisation

Secrétariat de rédaction

Michael Spanu

Mise en page : Béatrice Ratr ma

Graphisme de couverture : Matthieu Saladin

Dominique Sagot-Duvauroux (Université d'Angers)

Jean-Marie Seca (Université de Nancy II)

Will Straw (McGill University)

Philippe Teillet (IEP Grenoble)

Florence Tamagne (Université Lille III)

Marc Touché (MuCem/CNRS)

Sheila Whiteley (University of Salford) †

Patrick Williams (CNRS)

Masahiro Yasuda (University of Leicester)

Comité de parrainage

Howard S. Becker (chercheur indépendant,  tats-Unis)

Emmanuel Ethis (Université d'Avignon)

Jean-Louis Fabiani (EHESS)

Philippe Gumprowicz (Université de Bourgogne / EHESS)

Antoine Hennion ( cole des Mines de Paris)

Marc Jimenez (Université de Paris I Panthéon-Sorbonne)

Serge Lacasse (Université de Laval, Québec)

David Looseley (University of Leeds)

Numa Murard (Université de Paris VII)

Bruno Pequignot (Université de Paris III-Sorbonne nouvelle)

Philip Tagg (Universities of Salford & Huddersfield)

Volume! est indexée par le Répertoire International de Littérature Musicale (RILM), l'International Index to Music Periodicals (IIMP) et le Music Index.

Les articles sont disponibles sur Cairn.info (www.cairn.info/revue-volume.htm) et Revues.org (volume.revues.org/).

Dépôt légal : octobre 2015

ISBN : 978-2-913169-38-8

ISSN : 2117-4148

Abonnement : voir page 196

somm^{aire}

Dossier

Salah AMOKRANE, Pascal CORDEREIX, Naïma YAHI & Yvan GASTAUT, <i>Avant-Propos</i>	7
Yvan GASTAUT, Michael SPANU & Naïma YAHI, <i>Introduction</i>	11
Stéphane MOURLANE, <i>Yves Montand, Serge Reggiani, c'est nous... les Italiens?</i>	23
Piero-D. GALLORO, « <i>Je suis rital et je le reste...</i> » <i>Expertise de l'inclusion italienne (en)chantée ou la transformation spectaculaire d'un monstre</i>	35
Philippe TÉTART, <i>Luis Mariano, passeur de frontières et Esparisien</i>	55
Bruno TUR, <i>Et viva Conchita! Le stéréotype de la « bonne à tout faire » espagnole dans la chanson française (années 1960-1970)</i>	71
Pierre SINTÈS, <i>Georges Moustaki, « La Marseillaise » et l'air du Pirée</i>	85
Victor PEREIRA, <i>Chanson et immigration portugaise en France : une musique du retour?</i>	103
Philippe HANUS, <i>Douce France par Carte de Séjour. Le cri du « Beur »?</i>	125
Armelle GAULIER, <i>Des souvenirs au fonds d'archives : retour sur la trajectoire du groupe Zebda, de l'association Vitécri et la formalisation d'une action militante-citoyenne</i>	141

Tribune

Hadj MILIANI, <i>Diasporas musicales et migrations maghrébines en situation coloniale</i>	157
---	-----

Notes de lecture	173
Joëlle-Andrée DENIOT, <i>Édith Piaf. La voix, le geste, l'icône. Esquisse anthropologique</i> , Paris, Livredart, 2012. Par Isabelle MARC.	174
Gilles BONNET (ed.), <i>La chanson populittéraire. Texte, musique et performance</i> , Paris, Krimé, 2013. Par Michael SPANU.	177
Diana HOLMES & David LOOSELEY (eds.), <i>Imagining the Popular in contemporary French Culture</i> , Manchester & New York, Manchester University Press, 2013. Par Peter HAWKINS.	179
Jonathyne BRIGGS, <i>Sounds French : Globalization, Cultural Communities, and Pop Music in France, 1958-1980</i> , Oxford, Oxford University Press, 2015. Par David LOOSELEY.	181
Bouziane DAOUDI & Hadj MILIANI, <i>Beurs' Melodies. Cent ans de chansons immigrées du blues berbère au rap beur</i> , Éditions Séguier, 2003. Par Rémi BOIVIN.	183
Anaïs FLÉCHET, « Si tu vas à Rio... » <i>La musique populaire brésilienne en France au XX^e siècle</i> , Paris, Armand Colin, coll. « Recherches », 2013. Par Panagiota ANAGNOSTOU.	186
Droit de réponse	
Réponse de Joëlle-Andrée DENIOT à la recension par Isabelle MARC de son ouvrage <i>Édith Piaf. La voix, le geste, l'icône. Esquisse anthropologique</i> parue dans ce numéro.	188
Biographies des auteurs	191
Catalogue	196